



Groupe d'Étude et de Recherche en Espagnol de Spécialité
XIII Rencontre Internationale du GERES
« La formation des enseignants d'espagnol à but professionnel »

Organisée par :

Le REDESC axe du CRIIA, EA 369 Études Romanes

Les propositions de communication ci-dessous ont été expertisées selon le principe de révision en double anonymat et suivant les modalités d'évaluation explicitées sur notre site associatif :

<http://www.geres-sup.com/rencontres-internationales/evaluation-des-communications/>

Jeudi 4 juin 2015

Institut Cervantes (7 rue Quentin Bauchart, 75008 Paris)

08 h 30 : Accueil des participants

09 h 00 : Ouverture du colloque
Mots de bienvenue : **Directeur de l'Institut Cervantès Juan Manuel BENET** Président du Geres : **Marcelo TANO** ; Responsable REDESC : **Mercè PUJOL**

09 h 15-10h00 Conférence plénière : **Manuel MARTI SÁNCHEZ**, Université d'Alcalá
Promover el uso y la reflexión sobre el español de los negocios en la competencia clave de "organizar situaciones de aprendizaje"

10h00-10h15: Pause-café

Communications du matin

Heure	Modératrice :
10h15-10h35	María Cecilia AINCIBURU et Anna DOQUIN DE SAINT PREUX (Université de Nebrija, Espagne) : <i>Lexicología y terminología en los exámenes de certificación del español académico. Índices de dificultades para estudiantes y docentes de ELE.</i>
10h35-10h55	María GARCÍA ANTUÑA (Centre Universitaire International d'Études Supérieures d'Espagnol, Fondation Comillas, Espagne) : <i>La estructura conceptual de un corpus especializado de los negocios como recurso didáctico en el aula de español.</i>
10h55-11h15	Luis Javier SANTOS LÓPEZ (Université de Milan, Italie) : <i>El diccionario de la alimentación: un proyecto didáctico para la enseñanza de las segundas lenguas y competencias lexicográficas.</i>
11h15-11h35	Elena BERNAL OCHOA (Université de Poitiers, France) : <i>Trabajo de fin de máster: la enseñanza de los falsos amigos del campo semántico de la privación de libertad y la explotación de los rasgos sintáctico-estilísticos de una sentencia penal.</i>

11h35-12h15 Débat

12h15-14h30 Déjeuner

14h30-15h15 Conférence plénière : **José Luis GARCÍA DELGADO**, Université Complutense, Madrid
El español, recurso económico y recurso profesional

Communications de l'après-midi

Heure	Modératrice: Alicia FERNÁNDEZ GARCÍA
15h15-15h35	José María CUENCA MONTESINOS (Université de Poitiers, France) : <i>¿Cómo y por qué integrar las nuevas tecnologías en el proceso de enseñanza-aprendizaje del español de los negocios?</i>
15h35-15h55	Ana-Isabel RIBERA (Université de Rouen, France) : <i>Aprendizaje activo en español para fines específicos.</i>

15h55-16h15	Carolina EGÚSQUIZA (Université de Anvers, Belgique) : <i>La integración de herramientas de comunicación online en el diseño de tareas para fomentar el diálogo intercultural en cursos de Español de Negocios (ENE).</i>
--------------------	--

16h15-16h45 Débat

16h45-17h00 Pause-café

17h00-17h45 Atelier Sgel : **Carme CARBÓ & Miguel Ángel MORA SÁNCHEZ**
La metodología en la enseñanza del español jurídico: la atención a la forma y el enfoque léxico

17h45-18h30 : Atelier EDELSA **Clara María Molero Perea**
Fines específicos, ¿solo en niveles B?

18h30 : Fin des activités

Vendredi 5 juin 2015

Collège d'Espagne (Cité Internationale Universitaire de Paris)

8h30 Accueil des participants

8h45 :

9h00-9h45 Conférence plénière : **Elena VERDÍA**, Instituto Cervantes, Alcalá de Henares
Proceso de elaboración de dos modelos de descripción de competencias profesionales: las competencias clave del Instituto Cervantes y la Parilla del profesor de idiomas - EPG

9h45-10h00 Pause-café

Communications du matin

Heure	Modératrice : Patricia GUTIÉRREZ
10h-10h20	Mercè PUJOL BERCHE (Université Paris Ouest Nanterre – La Défense, France) : <i>Criterios para organizar situaciones de aprendizaje contextualizadas.</i>
10h20-10h40	Noemí RAMILA (Université Paris Ouest Nanterre – La Défense, France) : <i>Las características socio-profesionales y culturales como elemento de la identidad profesional del profesor ELE en Francia.</i>

10h40-11h15 Débat

11h05-11h50 Atelier de Diffusion : Núria Murillo
El profesor: ¿creador o adaptador de materiales en la clase de español en contextos profesionales?

11h50-13h30 : Déjeuner

13h30-14h15 : Conférence plénière : **Francisco MORENO FERNÁNDEZ**
Instituto Cervantes at Harvard University (FAS)
Lenguas y economías

Communications de l'après-midi

Heure	Modérateur: Marcelo TANO
14h15-14h35	Elena JIMÉNEZ MARTÍN (Institut Technologique de Monterrey, Mexique) : <i>Nuevas Técnicas de Innovación: Gamification y Flipping, en la Enseñanza del Español con Fines Específicos.</i>
14h35-14h55	Anny GUIMONT (Universités Concordia et McGill, Canada) : <i>Los estudiantes como agentes del calentamiento. Microactividades para implicarlos en su aprendizaje.</i>
14h55-15h15	Mary E. RISNER (Université de Floride, États-Unis) : <i>Perspectivas sobre la formación de futuros profesores de fines específicos en español en los EEUU.</i>

15h15-15h30: Débat

15h45-16h30: Atelier Edinumen: **Javier FERNÁNDEZ TERRAZA**
El español en entornos profesionales: propuestas para el profesor de EFE

16h30 : Assemblée Générale GERES

18h00 : Fin des activités

19H30 : Circuit sur la Seine – bateaux mouches

21h : Dîner du colloque au restaurant La Bouteille d'Or

Samedi 6 juin 2015

Université Paris Ouest Nanterre – La Défense (Salle des Conférences, Bâtiment B)

9h30 Accueil des participants

9h45-10h30 Conférence : à confirmer

10h30-10h45 Pause-café

Communications du matin

Heure	Modératrice : Noemí RÁMILA
10h45-11h05	Beatriz SEDANO CUEVAS et Elena MARTÍN MONJE (UNED, Espagne) : <i>La personalización del aprendizaje en línea en Español para Fines Específicos: El caso del español orientado al turismo.</i>
11h05-11h25	Marcelo TANO (École Nationale d'Ingénieurs de Metz, France) : <i>Enseigner l'espagnol à un public ingénieur : quelles compétences pour quelle professionnalisation ?</i>
11h25-11h45	María Magdalena FASANO MÁRQUEZ (IUT TC Saint-Denis, France) : <i>Croyances, représentations et investissement : quelles stratégies d'enseignement pour favoriser l'apprentissage de l'espagnol à but professionnel ?</i>
11h45-12h05	María del Carmen TRUJILLO (Université de Perpignan, France) : <i>Former des enseignants d'espagnol à but professionnel : Entre traditions universitaires et cultures d'entreprise, une perspective « disruptive » de Gestion des Ressources Humaines.</i>

12h05-12h30 Débat

12h30-12h45 Clôture

13h00 Buffet